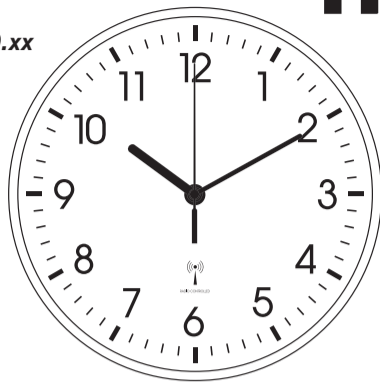


Kat. Nr. 60.3550.xx



Bedienungsanleitung Funk-Wanduhr Kat. Nr. 60.3550.xx



- Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Návod k použití
Bruksanvisning
Instrukcja obsługi



Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
Die Bedienungsanleitung liegt dem Gerät bei oder zum Download unter www.tfa-dostmann.de/service/downloads/anleitungen
Verwenden Sie das Gerät nicht anders, als in der Anleitung dargestellt wird.
Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf!



Thank you for choosing this instrument from TFA.

Before you use this product

- Please make sure you read the instruction manual carefully.
The operating instructions are enclosed with the device or can be downloaded at www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
This product should only be used as described within these instructions.
Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
Please take particular note of the safety advice!
Please keep this instruction manual safe for future reference.



Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la société TFA.

Avant d'utiliser votre appareil

- Veillez lire attentivement le mode d'emploi.
Le mode d'emploi est joint à l'appareil ou peut être téléchargé à l'adresse suivante www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.
Suivez bien toutes les consignes de sécurité !
Conservez soigneusement le mode d'emploi !



Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
Le istruzioni per l'uso sono allegate all'apparecchio o possono essere scaricate da www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.
Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
Conservate con cura le istruzioni per l'uso.

1. Zu Ihrer Sicherheit

Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.

- Halten Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern.
Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.
Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein.
Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen.
Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen.
Explosionsgefahr!
Um ein Auslaufen der Batterie zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterie.
Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
Solte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten.
Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.

Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch.
Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
Das Gerät ist nur für den Betrieb in Innenräumen geeignet.
Vor Feuchtigkeit schützen!

4. Bestandteile

- A 1: Wandaufhängung
A 2: SET Taste
A 3: REC Taste
A 4: RESET Taste
A 5: Batteriefach
Hinweis: Drücken Sie die Tasten mit einem spitzen Gegenstand.

5. Inbetriebnahme

- Legen Sie eine neue Batterie 1,5 V AA ein, +/- Pol wie abgebildet.
Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

5.1 Empfang der Funkzeit

- Die Zeiger stellen sich auf 12 h und die Funkuhr versucht nun 3 bis 15 Minuten lang, das Funksignal zu empfangen.
Wenn der Zeitcode nach einigen Minuten empfangen wurde, stellen sich die Zeiger automatisch auf die aktuelle Zeit ein.
DCF-Empfangsversuche finden bis zu 8-mal täglich automatisch statt.
Sie können den DCF-Funkempfang auch manuell aktivieren.
Halten Sie die REC Taste für drei Sekunden gedrückt.
Die Zeiger stellen sich dann auf 12 h und die Funkuhr startet einen neuen Versuch, das Funksignal zu empfangen.
Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden.

5.2 Manuelle Einstellung der Uhrzeit

- Halten Sie die SET Taste für 4 Sekunden gedrückt.
Halten Sie nun die SET Taste gedrückt, bis die aktuelle Uhrzeit angezeigt wird.
Drücken Sie die SET Taste nur kurz, rücken die Zeiger eine Minute vor.
Warten Sie 8 Sekunden, das Gerät übernimmt dann automatisch die Einstellung.
Bei erfolgreichem Empfang des DCF-Signals wird die manuell eingestellte Zeit überschrieben.

5.3 Hinweis: Empfang der Funkzeit

- Die Zeitübertragung erfolgt von einer Atomuhr in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal mit einer Reichweite von ca. 1.500 km.
Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an.
Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch.
Vermeiden Sie die Nähe zu möglichen Störquellen, die den Funkempfang beeinträchtigen können.
Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 2 Metern zu eventuell störenden Geräten (Fernseher, Computer, Mikrowelle, Funktelefone, Babyfon) und großen Metallgegenständen (z.B. Kühlschrank) einzuhalten.
Bei massiven Wänden, insbesondere mit Metallteilen, kann sich die Sendereichweite erheblich reduzieren.
In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren.

Bedienungsanleitung Funk-Wanduhr Kat. Nr. 60.3550.xx



- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer.
Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit (+1 Sekunde) zu gewährleisten.

6. Befestigen

- Hängen Sie die Funkuhr mit einem stabilen Nagel oder einer Schraube mit Dübel sicher an der Aufhängevorrichtung auf.
Stellen Sie vor der endgültigen Montage sicher, dass ein Empfang des DCF-Signals am gewünschten Aufstellort möglich ist.

7. Fehlerbeseitigung

Table with 2 columns: Problem, Lösung. Includes rows for 'Keine Zeigerbewegung', 'Kein DCF Empfang', and 'Unkorrekte Anzeige'.

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

8. Entsorgung

Dieses Produkt und die Verpackung wurden unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.

Entsorgung des Elektrogeräts

Entnehmen Sie nicht festverbaute Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt.
Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.
Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

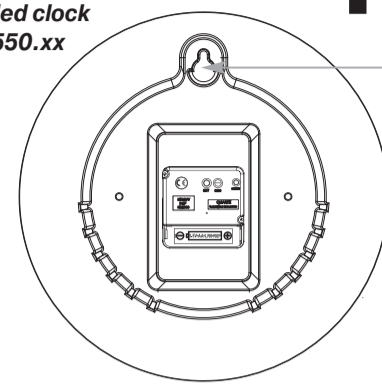
Entsorgung der Batterien

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können.

9. Technische Daten

Table with 2 columns: Parameter, Value. Includes Spannungsversorgung, Gehäusemaße, and Gewicht.

Instruction manual Radio-controlled clock Cat. No. 60.3550.xx



1. For your safety

Unauthorized repairs, alterations or changes to the product are prohibited.

- Keep this device and the battery out of reach of children.
Small parts can be swallowed by children (under three years old).

- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed.
If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours.
If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged.
Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.

Important information on product safety!

- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.
Clean the device with a soft damp cloth.
Do not use solvents or scouring agents.
The device is only suitable for indoor use.
Protect it from moisture!

4. Elements

- A 1: Wall mounting hole
A 2: SET button
A 3: REC button
A 4: RESET button
A 5: Battery compartment
Note: Press the buttons using a pin.

5. Getting started

- Insert a new battery AA 1.5 V with the correct polarity (+/-).
The device is ready for use.

5.1 Radio-controlled time reception

- The clock hands now travel to 12 o'clock automatically and the radio-controlled clock tries to receive the radio signal for 3 - 15 minutes.
When the time code has been received after a few minutes, the clock hands automatically adjust to the current time.
DCF radio reception attempts take place automatically up to 8 times a day.
You can also activate the DCF reception manually.
Press and hold the REC button for three seconds.
The clock hands will then move to 12 o'clock and the clock tries to receive the radio signal again.
If the clock cannot detect the DCF-signal (e.g. due to interference, transmitting distance, etc.), the time can be set manually.

5.2 Manual time setting

- Press and hold the SET button for 4 seconds.
Press and hold the SET button until the desired time is indicated.
Press the SET button briefly.
The clock hands move forward minute by minute.
Wait 8 seconds, the unit will save the setting automatically.
The manually set time is overwritten once the DCF time signal is successfully received.

5.3 Note on radio-controlled time

- The time is transmitted from an atomic clock near Frankfurt am Main by a DCF-77 (77.5 kHz) frequency signal with a range of about 1,500 km.
Your radio-controlled clock receives the signal, converts it and always shows the exact time.
The adjustment of Daylight-Saving Time and Standard Time is also automatic.
Avoid being close to possible sources of interference that may affect radio reception.
It is recommended to keep a distance of at least 2 metres to possibly interfering sources (TV, computer, microwave, wireless phones, baby monitors) and large metal objects (e.g. refrigerator).
Within solid walls, especially ones with metal parts, the transmission range can be reduced considerably.
In extreme cases, please place the unit close to a window to improve reception.
During night-time, the atmospheric interference is usually less severe.
A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation under 1 second.

Instruction manual Radio-controlled clock Cat. No. 60.3550.xx



6. Mounting the clock

- Securely attach the device with a solid nail or a screw and dowel at the respective location using the wall mounting hole.

7. Troubleshooting

Table with 2 columns: Problem, Solution. Includes rows for 'Clock hands do not move', 'No DCF reception', and 'Incorrect indication'.

If your device fails to work despite these measures, contact the retailer where you purchased the product.

8. Waste disposal

This product and its packaging have been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.

Disposal of the electrical device

Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately.

Disposal of the batteries

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries with ordinary household waste.

9. Specifications

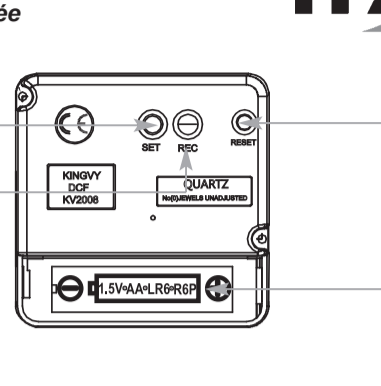
Table with 2 columns: Specification, Value. Includes Power consumption, Housing dimension, and Weight.

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

EU Declaration of conformity
Hereby, TFA Dostmann declares that the radio equipment type 60.3550 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

www.tfa-dostmann.de
E-Mail: info@tfa-dostmann.de
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany

Mode d'emploi Horloge radio-pilotée Réf. 60.3550.xx



1. Pour votre sécurité

Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.

Attention! Danger de blessure:

- Placez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.
Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (de moins de trois ans).

Conseils importants de sécurité du produit!

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide.

4. Composants

- A 1: Suspension murale
A 2: Touche SET
A 3: Touche REC
A 4: Touche RESET
A 5: Compartiment à pile
Remarque: Appuyez sur les touches à l'aide d'un objet pointu.

5. Mise en service

- Insérez une nouvelle pile de type 1,5 V AA, polarité +/- selon l'illustration.
Votre appareil est maintenant prêt à fonctionner.

5.1 Réception de l'heure radio

- Les aiguilles se placent maintenant automatiquement sur 12 h et l'horloge essaie de recevoir le signal radio pendant 3 à 15 minutes.

5.2 Réglage manuel de l'heure

- Appuyez sur la touche SET pendant 4 secondes.
Maintenez la touche SET appuyée jusqu'à ce que l'heure correcte soit affichée.

5.3 Consignes pour la réception de l'heure radio

- La transmission de l'heure radio s'effectue via une horloge atomique près de Francfort-sur-le-Main.

Mode d'emploi Horloge radio-pilotée Réf. 60.3550.xx



- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale.

6. Accrochage au mur

- L'appareil peut être accroché au mur de la pièce à l'aide d'un clou solide ou d'une vis et d'une cheville.

7. Dépannage

Table with 2 columns: Problème, Solution. Includes rows for 'Aucun mouvement des aiguilles' and 'Aucune réception de DCF'.

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur chez qui vous l'avez acheté.

8. Traitement des déchets

Ce produit et son emballage ont été fabriqués avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.

Mise au rebut de l'appareil électrique

- Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon permanente.

Élimination des piles

Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les déchets ménagers.

9. Caractéristiques techniques

Table with 2 columns: Caracteristique, Valeur. Includes Alimentation, Dimensions du boîtier, and Poids.

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann.

Déclaration de conformité UE
Le soussigné, TFA Dostmann, déclare que l'équipement radioélectrique du type 60.3550 est conforme à la directive 2014/53/UE.

www.tfa-dostmann.de
E-Mail: info@tfa-dostmann.de
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Allemagne

Kat. Nr. 60.3550.xx



Istruzioni per l'uso
Orologio murale radiocontrollato
Cat. n. 60.3550.xx



Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van TFA hebt gekozen.

Voordat u met het apparaat gaat werken

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- De gebruiksaanwijzing is bij het apparaat gevoegd of kan worden gedownload van www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
- Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.
- Volg met name de veiligheidsinstructies op!
- Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Las instrucciones de uso se adjuntan al dispositivo o se pueden descargar en la página web: www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
- No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek značky TFA.

Pred použitím

- Následující instrukce k použití čtěte velmi pozorně.
- Návod k použití je přiložen u zařízení nebo je možné si ho stáhnout z www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
- Tento produkt je možné používat pouze tak jak je popsáno v návodu k použití.
- Pozorným přečtením a dodržením instrukcí obsažených v tomto manuálu předejdete poškození přístroje a ztrátě práv vyplývající z poškození vlivem nesprávného použití.
- Dbejte zvýšené pozornosti bezpečnostním pokynům.
- Uchovejte si manuál pro případ budoucího použití.

Tack för att du väljer detta instrument från TFA.

Innan du använder den här produkten

- Var god se till att du läser igenom bruksanvisningen noggrant.
- Bruksanvisningen följer med enheten eller kan laddas ner på www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
- Denna produkt ska endast användas enligt beskrivningen inom dessa anvisningar.
- Att följa och respektera anvisningarna i din manual kommer att förhindra skador på ditt instrument och förlost av dina lagstadgade rättigheter som uppstår på grund av felaktig användning.
- Vänligen ta särskild hänsyn till säkerhetsråden!
- Vänligen förvara denna instruktionsbok säkert för framtida referens.

Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na to urządzenie firmy TFA.

Zanim zaczniesz Państwo użytkować to urządzenie

- Prosimy zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi.
- Instrukcja obsługi jest załączona do urządzenia lub może zostać pobrana ze strony: www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
- Nie należy używać urządzenia inaczej, niż zostało to przedstawione w instrukcji.
- Przestrzegając instrukcji unikniecie Państwo uszkodzeń urządzenia oraz zagrożenia utraty swoich ustawowych praw konsumenckich poprzez nieprawidłowe użytkowanie.
- Przestrzegajcie szczególnie zasad bezpieczeństwa!
- Zachowajcie instrukcję obsługi w dobrym stanie!



1. Per la vostra sicurezza

• Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.

• Tenere il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini.
• Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni).
• Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
• Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. **Pericolo di esplosione!**
• Sostituire quanto prima le batterie esaurite, in modo da evitare perdite. Accertarsi di aver rispettato le corrette polarità. Rimuovere la batteria, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato. Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.

Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!
• Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
• Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito.
• Non usare solventi o prodotti abrasivi.
• Adatto solo all'uso in ambienti interni. Proteggere dall'umidità!

- 4. Componenti**
A 1: Sospensione a parete
A 2: Tasto SET
A 3: Tasto REC
A 4: Tasto RESET
A 5: Vano batteria
- Nota:** Premere i tasti con un oggetto appuntito.

5. Messa in funzione

- Inserire una batteria tipo AA da 1,5 V nuova, rispettando le corrette polarità.
- L'apparecchio è pronto per l'uso.

5.1 Ricezione dell'ora radiocontrollata

- Le lancette si spostano sulle ore 12 e l'orologio cerca di ricevere il segnale radio per 3 - 15 minuti. Se il codice dell'ora è stato ricevuto dopo alcuni minuti, le lancette si posizionano automaticamente sull'ora corrente.
- I tentativi di ricezione del segnale DCF avvengono automaticamente fino a 8 volte al giorno.
- È possibile avviare la ricezione manualmente. Tenere premuto per tre secondi il tasto REC.
- Le lancette si spostano sulle ore 12 e l'orologio effettua un altro tentativo di ricezione del segnale.
- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (ad esempio a causa di disturbi, della distanza di trasmissione, ecc.), l'ora può essere impostata manualmente.

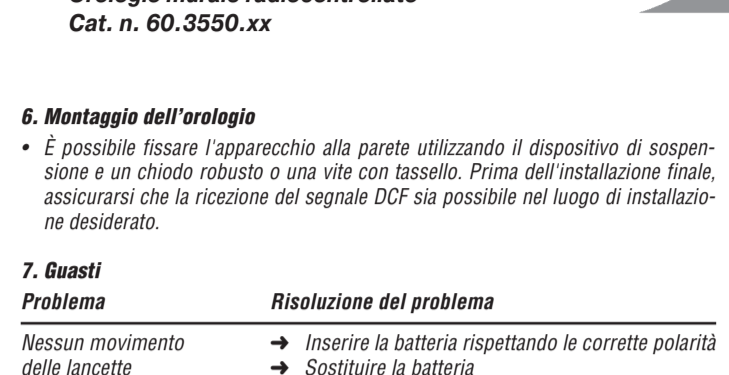
5.2 Impostazione manuale dell'ora

- Tenere premuto per 4 secondi il tasto SET.
- Tenere premuto il tasto SET fino a che viene visualizzata l'ora corretta.
- Premendo brevemente il tasto SET, la lancetta avanza di un minuto.
- Per confermare la impostazione, aspettate 8 secondi.
- In caso di corretta ricezione, l'ora impostata in modalità manuale viene sostituita.

5.3 Indicazione per la ricezione dell'ora radiocontrollata

- L'ora viene trasmessa da un orologio atomico vicino Francoforte sul Meno con un segnale a frequenza DCF - 77 (77,5 kHz) entro un raggio di 1.500 km. Il vostro orologio radiocontrollato riceve il segnale e lo converte per visualizzare l'ora precisa. Anche il passaggio tra ora solare e ora legale è automatico.
- Tenere lontano da eventuali fonti di interferenza che possono influenzare la ricezione radio. La distanza raccomandata da dispositivi di interferenza (TV, computer, microonde, telefoni cellulari, baby monitor) e da grandi oggetti metallici (ad esempio frigorifero) è di almeno 2m. In caso di pareti spesse, in particolare se si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.

Istruzioni per l'uso
Orologio murale radiocontrollato
Cat. n. 60.3550.xx



6. Montaggio dell'orologio

- È possibile fissare l'apparecchio alla parete utilizzando il dispositivo di sospensione e un chiodo robusto o una vite con tassello. Prima dell'installazione finale, assicurarsi che la ricezione del segnale DCF sia possibile nel luogo di installazione desiderato.

7. Guasti	Risoluzione del problema
Messuro movimento delle lancette	→ Inserire la batteria rispettando le corrette polarità → Sostituire la batteria
Nessuna ricezione del segnale DCF	→ Premere il tasto REC per tre secondi per attivare la ricezione del segnale radio manualmente → Attendere il tentativo notturno di ricezione → Cercare nuove posizioni per il dispositivo → Impostare manualmente l'ora → Eliminare fonti di interferenza → Riavviare il dispositivo secondo le istruzioni
Indicazione non corretta	→ Premere il tasto RESET → Sostituire la batteria

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

8. Smaltimento

Questo prodotto e il suo imballaggio sono stati realizzati utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo riduce i rifiuti e protegge l'ambiente.

Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.

Smaltimento del dispositivo elettrico

Rimuovere dal dispositivo le batterie estraibili e le batterie ricaricabili estraibili e smaltirle separatamente. Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Osservare i regolamenti in vigore!

Smaltimento delle batterie

È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche che possono danneggiare l'ambiente e la salute se smaltite in modo improprio. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a smaltire le batterie usate presso i punti vendita o consegnarle presso altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

9. Dati tecnici

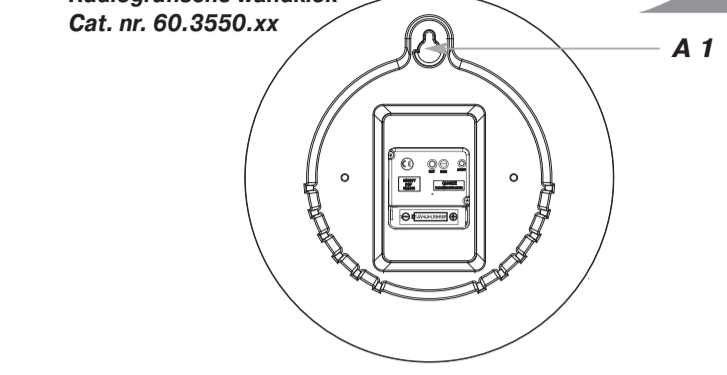
Alimentazione:	Batteria 1 x AA da 1,5 V (non fornita)
Dimensioni esterne:	Ø 245 x 42 mm
Peso:	455 g (solo apparecchio)



È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

Dichiarazione di conformità UE
Il fabbricante, TFA Dostmann, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 60.3550 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce
www.tfa-dostmann.de
E-Mail: info@tfa-dostmann.de
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania 05/23

Gebruiksaanwijzing
Radiografische wandklok
Cat. nr. 60.3550.xx



1. Voor uw veiligheid

- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.

Houd het apparaat en de batterij buiten bereik van kinderen.
Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.
Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in het lichaam terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Batterijen niet in contact met water en vocht brengen.
Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterij. Verwijder de batterij, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt. Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts.

Voorzichtig! Kans op letsel!

- Het apparaat is niet geschikt voor het gebruik in ruimtes. Tegen vocht beschermen.

4. Onderdelen

- A 1: Wandophanging
 - A 2: SET toets
 - A 3: REC toets
 - A 4: RESET toets
 - A 5: Batterijvak
- Opmerking:** Druk met een puntig voorwerp op de toetsen.

5. Inbedrijfstelling

- Plaats er een nieuwe batterij 1,5 V AA in, +/- pool zoals afgebeeld.
- Het apparaat is nu bedrijfsklaar.

5.1 Ontvangst van het DCF-tijdsignaal

- De wijzers stellen zich op 12 uur en de klok probeert nu 3 - 15 minuten lang het radiografische tijdsignaal te ontvangen. Als na enkele minuten de ontvangst succesvol is, stellen de wijzers zich automatisch op de juiste tijd in.
- DCF-ontvangstpogingen vinden tot 8 keer per dag automatisch plaats.
- U kunt de DCF-ontvangst ook handmatig starten. Druk op de REC toets en houd deze drie seconden lang ingedrukt.
- De wijzers stellen zich dan weer op 12 uur en de klok start een nieuwe ontvangstpoging.
- Als de radiografische klok geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kunt u de tijd ook handmatig instellen.

5.2 Handmatige tijdsinstelling

- Houdt de SET toets 4 seconden lang ingedrukt.
- Houdt de SET toets ingedrukt totdat de juiste tijd wordt weergegeven.
- Druk kort op de SET toets en de wijzer beweegt zich een minuut vooruit.
- Wacht 8 seconden, het apparaat neemt dan automatisch de invoer over.
- Is de ontvangst van het DCF-signaal geslaagd, wordt de handmatig ingestelde tijd overschreven.

5.3 Aanwijzing voor de ontvangst van de radiografische tijd

- De tijd wordt verzonden vanuit een atoomklok bij Frankfurt am Main door een DCF-77 (77,5 kHz) frequentiesignaal met een bereik van ca. 1.500 km. Uw radiografische klok ontvangt dit signaal en zet het om in precieze tijd. Zelfs de overgang van zomer- naar wintertijd gebeurt automatisch.
- Vermijd de nabijheid tot eventuele storingbronnen (TV, computer, magnetron, draadloze telefoons, babyfoons) en grote metalen voorwerpen (bv. koelkast) dient tenminste 2 meter te zijn. Massieve wanden, in het bijzonder met metalen delen, kunnen het zendereffect aanzienlijk beperken. In extreme gevallen is het aan te bevelen, het toestel dicht bij het raam te zetten.
- 's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig. Eén enkel ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.

Gebruiksaanwijzing
Radiografische wandklok
Cat. nr. 60.3550.xx



6. Bevestigen

- U kunt het apparaat met de wandbevestiging met een stabiele spijker of met een schroef en plug aan de muur bevestigen. Controleer vóór de definitieve installatie of de ontvangst van het DCF-signaal op de gewenste installatieplaats mogelijk is.

7. Storingwijzer

Probleem	Oplossing
Geen wijzerbeweging	→ Batterij in de juiste poolrichting plaatsen → Batterij vervangen
Geen DCF-ontvangst	→ Druk op de REC toets voor drie seconden, om de ontvangst handmatig te starten → Ontvangstpoging in de nacht afwachten → Zoek een nieuwe opstellingsplaats voor het apparaat → Tijd handmatig instellen → Verwijder stoorbronnen → Apparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen
Geen correcte weergave	→ Druk op de RESET toets → Batterij vervangen

Neem contact op met de verkoper bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

8. Afvoeren

Dit product en de verpakking zijn vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt. Dit vermindert afval en spaart het milieu.
Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelsystemen.

Afvoeren van het elektrisch apparaat

Vervijder niet vast ingebouwde batterijen en accu's uit het apparaat en voer die gescheiden af.
Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur in te leveren bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Neem de geldende voorschriften in acht!

Afvoeren van batterijen

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw verkoper in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis.

De benamingen van de zware metalen zijn:
Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood

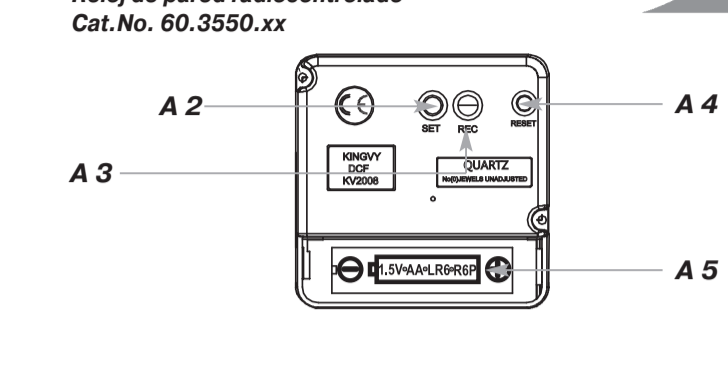
9. Technische gegevens

Spanningsvoorziening:	Batterij 1 x 1,5 V AA (niet inclusief)
Afmetingen behuizing:	Ø 245 x 42 mm
Gewicht:	455 g (alleen het apparaat)

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd. De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

EU-conformiteitsverklaring
Hierbij verklaart ik, TFA Dostmann, dat het type radioapparaat 60.3550 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce
www.tfa-dostmann.de
E-Mail: info@tfa-dostmann.de
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland 05/23

Instrucciones de uso
Reloj de pared radiocontrolado
Cat.No. 60.3550.xx



1. Para su seguridad

- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por su cuenta en el dispositivo.

Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).
Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue. **Riesgo de explosión!**
Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir la pila. Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo periodo de tiempo. Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.

¡Precaución! ¡Riesgo de lesiones!

- Mantenga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice productos abrasivos o disolventes!
- Sólo para el uso en lugares secos bajo techo. ¡Protegerlo de la humedad!

¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice productos abrasivos o disolventes!
- Sólo para el uso en lugares secos bajo techo. ¡Protegerlo de la humedad!

4. Componentes

- A 1: Colgador para pared
 - A 2: Tecla SET
 - A 3: Tecla REC
 - A 4: Tecla RESET
 - A 5: Compartimento de la pila
- Nota:** Pulse las teclas con un objeto puntiagudo.

5. Puesta en marcha

- Inserte una pila nueva 1,5 V AA, +/- con la polaridad correcta.
- El dispositivo está listo para funcionar.

5.1 Recepción de la hora radiocontrolada

- Las manecillas se detienen a las 12 h y el reloj está tratando de recibir la señal de radio durante 3-15 minutos. Cuando se recibe el código de tiempo después de varios minutos, las manecillas se ajustan automáticamente a la hora correcta.
- Los intentos de recepción tienen lugar automáticamente hasta 8 veces al día.
- También puede activar la recepción de la señal DCF manualmente. Mantenga pulsada la tecla REC durante tres segundos.
- Las manecillas se detienen a las 12 h y el reloj inicie un nuevo intento de recibir la señal de radio.
- Si su reloj radiocontrolado no es capaz de recibir la señal DCF (p. ej. debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar la hora manualmente.

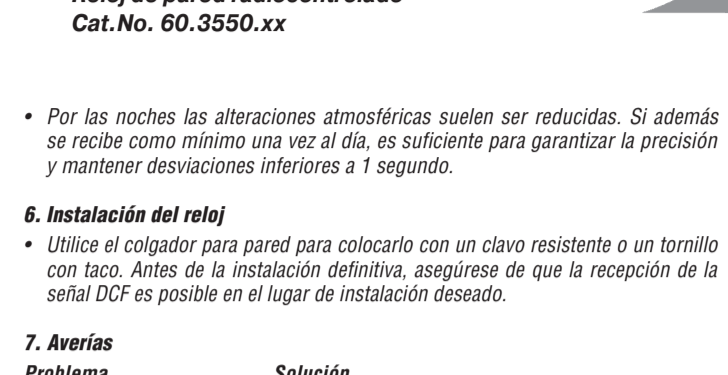
5.2 Ajuste manual de la hora

- Mantenga pulsada la tecla SET durante 4 segundos.
- Mantenga pulsada la tecla SET hasta que se muestre la hora correcta.
- Pulse la tecla SET brevemente. La manecilla se mueve un minuto hacia adelante.
- Espere 8 segundos, la unidad guardará la entrada
- Si la recepción de la señal de radio para la hora DCF es exitosa el tiempo ajustado manualmente se sobrescribe.

5.3 Indicación para la recepción de la hora radiocontrolada

- La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente.
- Evite la proximidad de posibles fuentes de interferencia que puedan afectar a la recepción de radio. Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 2 metros de posibles dispositivos perturbadores (televisión, ordenador, microondas, radiotelefonos, monitores para bebés) y de los objetos metálicos grandes (por ejemplo, el frigorífico). Con paredes macizas, especialmente con piezas metálicas puede reducirse considerablemente el alcance de la transmisión. En casos extremos se aconseja deemplazar el dispositivo cerca de una ventana.

Instrucciones de uso
Reloj de pared radiocontrolado
Cat.No. 60.3550.xx



1. Para su seguridad

- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por su cuenta en el dispositivo.

Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).
Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue. **Riesgo de explosión!**
Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir la pila. Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo periodo de tiempo. Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.

¡Precaución! ¡Riesgo de lesiones!

- Mantenga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice productos abrasivos o disolventes!
- Sólo para el uso en lugares secos bajo techo. ¡Protegerlo de la humedad!

¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice productos abrasivos o disolventes!
- Sólo para el uso en lugares secos bajo techo. ¡Protegerlo de la humedad!

4. Componentes

- A 1: Colgador para pared
 - A 2: Tecla SET
 - A 3: Tecla REC
 - A 4: Tecla RESET
 - A 5: Compartimento de la pila
- Nota:** Pulse las teclas con un objeto puntiagudo.

5. Puesta en marcha

- Inserte una pila